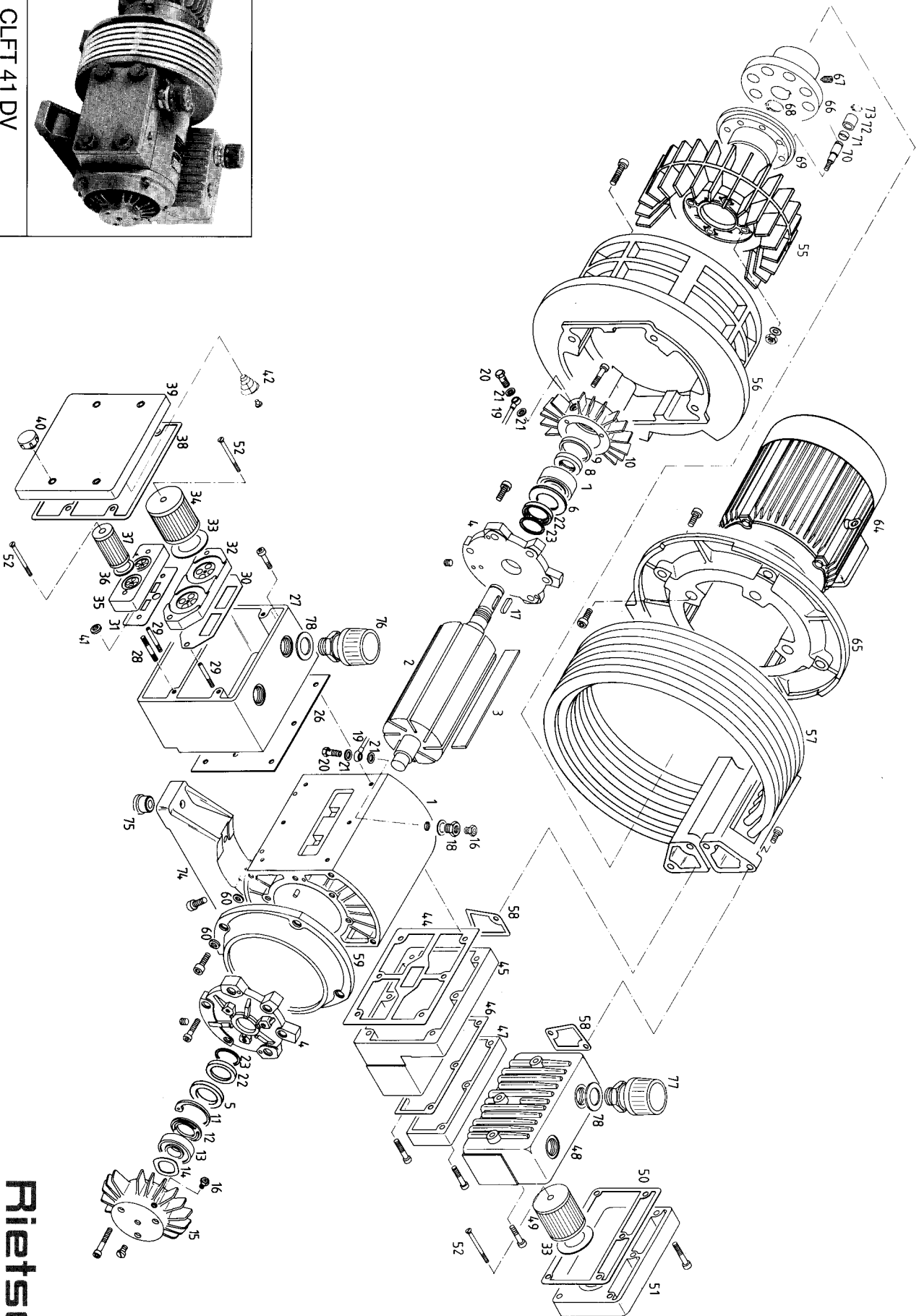


CLFT 41 DV



Rietschle

	Grundinheit	Fundamental unit	Éléments de base	Parti fondamentali		Filterseite	Filter side	Côté Filtre	Lato filtrante
1	Gehäuse	Cylinder	Corps	Corpo pompa	26	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	27	Filtergehäuse	Filter housing	Carter/filtre	Scatola filtri
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	28	Stiftschraube	Threaded pin	Goujon fileté	Perno filettato
4	Gehäusedeckel	End cover	Couvercle corps	Coperchio corpo pompa	29	Schraube	Shaft screw	Goujon Calbre	Vite senza testa
5	Ring	Ring	Anneau	Anello	30	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
6	Abdeckring	Cover	CACHE	Anello di protezione	31	Dichtung	Gasket	Support Filtre	Guarnizione
7	Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	32	Filtersockel	Filter base	Gasket	Basetta del filtro
8	Spannmutter	Nut	Ecrou	Manicotto	33	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
9	Dichtung	Seal ring	Couvercle Roulement	Anello di tenuta	34	Micro-Patrone	Filter base	Cartouche Filtre	Cartuccia filtrante
10	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle Roulement	Coperchio del cuscinetto	35	Filtersockel	Filter base	Support Filtre	Basetta del filtro
11	Sicherungsring	Security ring	Circlips	Anello di sicurezza	36	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
12	Abdeckring	Cover	CACHE	Anello di protezione	37	Micro-Patrone	Cartridge	Cartouche Filtre	Cartuccia filtrante
13	Rollenlager	Roller bearing	Roulement à Rouleaux	Cuscinetto a rulli	38	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
14	Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Rondella di tolleranza	39	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle Filtre	Coperchio del filtro
15	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle Roulement	Coperchio del cuscinetto	40	Filterdrahtknopf	Knob	Tête de vis	Pomello
16	Schmierlippe	Grease nipple	Graisseur	Ingrassatore	41	Dichtung	Seal ring	Joint	Anello di tenuta
17	Paßfeder	Key	Clavette	Chavetta	42	Kegel feder	Spring	Ressort cônica	Molla
18	Verschlußschraube	Plug	Bouchon obturateur	Riduzione per ingrassatore	52	Senkschraube	Screw	Vis	Vite a testa svastata
19	Rohrleitung	Pipe	Tubulure	Tubazione					
20	Hohlschraube	Hollow screw	Viscreuse	Vite cava					
21	Dichtung	Seal ring	Joint	Anello di tenuta	44	Dichtung	Gasket	Joint	Lato soffriera
22	Einsatzring	Adapter ring	Bague de maintien	Fondella	45	Winkelkasten	Frame	Boitier	Guarnizione
23	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	46	Dichtung	Gasket	Joint	Telaio
64	Antrieb Motor	Drive Motor	Entrainement Moteur	Azionamento Motore	47	Deckel	Cover	Couvercle	Guarnizione
65	Motorflansch	Motorflange	Bride moteur	Flangia motore	48	Ausblassgehäuse	Exhaust box	Carter de refoulement	Coperchio
66	Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto	49	Doppelbalgpatrone	Cartridge	Cartouche filtre	Scatola filtro
67	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Perno filettato	33	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
68	Sicherungsring	Circclip	Circlips	Anello di sicurezza	50	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
69	Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto	51	Ausblassdeckel	Exhaust box cover	Couvercle de carter	Coperchio dello scarico
70	Kupplungsbolzen	Bolt	Téton d'accouplement	Spinnotto del giunto	52	Senkschraube	Screw	Vis	Vite a testa svastata
71	Distanzring	Distance ring	Entretoise	Anello distanziatore					
72	Kupplungs gummi	Coupling rubber	Caoutchouc	Gommino del giunto					
73	Sicherungsring	Circclip	Circlips	Anello di sicurezza	55	Kühlung Ventilator	After cooler Fan	Retrofroidissement Ventilateur	Radiatore Ventola
74	Fuß	Foot	Circclips	Supporto	56	Kühlsegment	After cooler	Capot ventilateur	Calotta della ventola
75	Fußpolster	Flubber foot	Silencbloc	Piedino in gomma	57			Tubulure de refroidissement	Serpentina di raffreddamento
76	Regulierventil (Vakuum)	Vacuum regulating valve	Valve de réglage vide	Valvola regolazione vuoto	58	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
77	Regulierventil (Druck)	Pressure regulation valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione	59	Abschlußdeckel	Disc	Couvercle	Coperchio
78	Dichtung	Seal ring	Joint	Anello di tenuta	60	Rohrhalter	Pipe clamp	Entretoise tubes refroidisseur	Rondella Fascetta
					61				

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (KW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (KW, V, Hz)

En cas de commande précisez: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (KW, V, Hz)

Neill'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (KW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Fast-wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Hauptverwaltung

Werner Fleischle · Maschinen- und Apparatebau GmbH

Postfach 1280 · D-79642 Schopfheim

Tel. 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225